Südtirols Süden
sud dell'Alto Adige
south of South Tyrol

culinary

KULINARISCHE HIGHLIGHTS
FÜR IHREN URLAUB

PUNTI GASTRONOMICI

CULINARY HIGHLIGHTS
FOR YOUR HOLIDAY

Kulinarisches Schauspiel | Spettacolo culinario
A culinary cavalcade 3

Almen | Malghe | Alpine stops 4

Aldein | Radein | Jochgrimm
Aldino | Redagno | Jochgrimm 6

Altrei | Truden im Naturpark
Anterivo | Trodena nel parco naturale 8

Auer | Ora 10

Kurtatsch | Cortaccia 14

Kurtinig | Cortina 18

Margreid | Magrè 20

Montan | Montagna 22

Neumarkt | Egna 25

Salurn | Salorno 28

Törggelen | La castagnata (Törggelen)
Traditional culinary trips 30

Herausgeber / Editore / Publisher:
Tourismusvereine in Südtirols Süden / Associazioni turistiche nel sud dell'Alto Adige

Bilder / Immagini / Images: Cover: IDM Südtirol-Alto Adige/Andreas Mierswa, Roland Pernter, IDM Südtirol: Achim Meurer, Marion Lafogler, Thomas Monsorno, Armin Huber; Tourismusverein Südtiroler Unterland, Herb Media, Kürbishof

Layout: effekt.it

Druck / Stampa / Print: Fotolito Varesco

Ruhetag | Giorno di riposo | Day off

Kulinarisches Schauspiel
in Südtirols Süden

Spettacolo culinario
nel sud dell’ Alto Adige

Culinary experience
in the south of South Tyrol

DE Foodlovers aufgepasst! Sie lieben es, gut zu essen und immer wieder neue Gerichte zu probieren? Dann sind Sie hier genau richtig! Südtirol ist nicht nur für seine herzliche Gastfreundschaft bekannt, sondern auch für seine einzigartige Gastronomie. Die Symbiose aus alpiner und mediterraner Küche lässt ihr kulinarisches Herz höher schlagen. Kehren Sie ein und genießen Sie die rustikale Südtiroler Traditionsküche und die raffinierten, italienische Gerichte der Dolce Vita. Worauf warten Sie noch?

IT Foodlover, massima attenzione! Siete amanti del cibo e curiosi di provare sempre qualcosa di nuovo? Allora siete arrivati nel posto giusto! L'Alto Adige non è solamente famosa per la cortese ospitalità ma anche per la sua gastronomia unica. La fusione tra la tradizione alpina e quella mediterranea crea un'esperienza culinaria incredibile. A cosa state aspettando? Entrate in uno dei numerosi locali e lasciatevi sorprendere ed affascinare dalla cucina tradizionale altoatesina e dalle prelibatezze tipiche mediterranee.

EN Foodlovers, listen! You love eating and can’t wait to try something new? Welcome to the right place then! South Tyrol is known not only for its cordial hospitality – its unique cuisine likewise has a reputation extending far beyond its borders. The delicious blend of Alpine and Mediterranean cuisine will amaze you. Come and stop by for some traditional rustic South Tyrolean dishes or refined Italian food that define dolce vita. You will not regret it!

Almen in Südtirols Süden

Malghe nel sud dell’ Alto Adige

Alpine farms in the south of South Tyrol

Alm | Malga | Alpine farm

LAHNERALM

Lerch 39, Aldein/Aldino
+39 0471 886 778 • +39 366 357 25 29
lahner.aldein@gmail.com
wwww.lahner-alm.com

März – November: Ruhetag Freitag 10.00 – 16.30 warme Küche. März und November nur an den Wochenenden geöffnet, außer zu Allerheiligen

Die kürzlich sanierte Wohlfühlalm liegt auf 1.583 Metern Höhe und ist seit mehr als 100 Jahren als die „Schafalm“ Aldeins bekannt.

L‘alpeggio, recentemente rinnovato, si trova a 1.583 metri sul livello del mare ed è noto da oltre 100 anni come „Schafalm“ di Aldein.

The recently renovated feel-good hut is situated at an altitude of 1,583 metres and has been known as the „Schafalm“ of Aldein for more than 100 years.

Alm | Malga | Alpine farm

GURNDINALM

Jochgrimm 4
Aldein/Aldino
+39 0471 886 745
+39 330 765 083
info@gurndinalm.com
www.gurndinalm.com

08.00 – 20.00 Uhr, auf Reservierung auch Abendessen geöffnet von Ende Dezember – Mitte März, Mitte Mai – 10. November

Idealer Ausgangspunkt für einmalige Tagestouren.
Punto di partenza ideale per indimenticabili passeggiate.
Ideal starting point for unique day trips.

Alm | Malga | Alpine farm

SCHÖNRASTALM

Lerch 43, Aldein/Aldino
+39 0471 886 731
tamaninimartina@gmail.com
www.schoenrastalm.wordpress.com

Alm | Malga | Alpine farm

NEUHÜTT ALM

Lerch 46
Aldein/Aldino
+39 340 258 48 10
neuhuett.alm@gmail.com

Alm | Malga | Alpine farm

CISLONER ALM MALGA CISLON

Truden i.N./Trodena n.p.n.
+39 0471 188 98 32
+39 349 733 02 05
malgacislon@gmail.com

Ganzjährig geöffnet / Aperto tutto l'anno
Open all year round: 9.30-19 h
Winteröffnungszeiten | Apertura invernale
Winter opening hours Info Tel. +39 349 733 02 05

Mittwoch | Mercoledì | Wednesday
außer Mitte Jul bis Mitte Sept/tranne metà Lug-metà Set/except mid-July to mid-Sept

Alm im Naturpark/*Malga nel parco naturale*/Mountain hut in the nature park

Alm | Malga | Alpine farm

KRABES ALM MALGHETTE

Via Dr.-Josef-Noldin-Str. 14
Altrei / Anterivo
+39 336 873 043
+39 340 008 12 12

9.00 – 18.00 Uhr, 01.05 – 02.11.

Dienstag | Martedì | Tuesday
(außer/except Jul/Aug | tranne Lug/Ago)

Bauernkost, gut markierte Wanderwege führen zur Krabes Alm
Piatti tipici, sentieri ben segnalati portano alle Malghette
Typical dishes, well marked trails lead to the Malghette

Alm | Malga | Alpine farm

AUERLEGER ALM

Jochgrimm 1
Aldein/Aldino
+39 339 888 92 93
info@bucanevelavaze.it • www.malgaora.it

Alm | Malga | Alpine farm

ISI-HÜTTE

Kalditscher 11
Jochgrimm/Passo Oclini
+39 348 810 86 94
info@isi.st • www.isi.st

Alm | Malga | Alpine farm

HORN ALM MALGA CORNO

Truden i. N/Trodena n.p.n.
+39 338 1022342
hornalm@zur-muehle.com

Alm | Malga | Alpine farm

SCHMIEDERALM

Lerch 41, Aldein/Aldino
+39 0471 886 810 •
info@schmiederalm.it
www.schmiederalm.it

Aldein & Radein & Jochgrimm
Aldino & Redagno & Passo Oclini

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Hotel | Restaurant Self Service
SCHWARZHORN
Oclini 2, Aldein/Aldino
+39 0471 887 180
info@schwarzhorn.com
www.schwarzhorn.com

Gasthof | Albergo | Inn | Restaurant
SCHÖNBLICK
Wildeich 14, Aldein/Aldino
+39 0471 886 806
info@schoenblick-aldein.com
www.schoenblick-aldein.com

Hofschank | Trattoria
LARCHER
Lerch 7
Aldein/Aldino
+39 0471 886 894

Gasthof | Albergo | Inn
EBNER PFIFFIKUS
Dorf 26, Aldein/Aldino
+39 0471 886 805
ebner.rita@gmail.com
www.gasthaus-pfiffikus.com

Pizzeria | Pension
UNTERHAUSER
Unterradein 9, Radein/Redagno
+39 0471 887 103 • +39 339 138 89 01
info@pensionunterhauser.it
www.pensionunterhauser.it

Bar
SPORTCENTER ALDEIN
Sportplatzweg 16
Aldein/Aldino
+39 0471 886 072
robert.ploner@hotmail.de

Gasthof | Albergo | Inn
NIGGLHOF
Oberradein 4, Radein/Redagno
+39 0471 887 165
erich.unterhauser@b44.it
www.nigglhof.com

Pizzeria
WALDRAST
Mitterstrich 5
Aldein/Aldino
+39 0471 886 815

Altrei | Truden im Naturpark
Anterivo | Trodena nel parco naturale

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Restaurant
KÜRBISHOF

Guggal 23
39040 Altrei/Anterivo
+39 0471 882 140 • +39 338 437 88 17
info@kuerbishof.it • www.kuerbishof.it

Bar | Cafè
GOLDENER ADLER

Via Kajetan Pacher Straße 13
Truden i.N./Trodena n.p.n.
+39 0471 869 066 • info@goldeneradler.eu
www.goldeneradler.eu

Bar & Restaurant
HOTEL SCHÖNWIES

Hauptstraße/Strada principale 19
Truden i.N./Trodena n.p.n.
+39 0471 869 555
info@schoenwies.it
www.schoenwies.it

Ganzjährig geöffnet/Aperto tutto l'anno
Open all year round
Restaurant: 12-14 h & 19-21 h; Bar: 6-23 h

Samstag | Sabato | Saturday

Unser Restaurant steht für natürliche, regionale, bodenständige und gutbürgerliche Küche von höchster Qualität.

Il ristorante è simbolo per una cucina regionale, tradizionale, legata alle primizie e di alta qualità.

Our family -leaded restaurant is known and popular for his good traditonal kitchen.

Pizzeria
ZUR MÜHLE WOHLFÜHLOASE

Mühlnerstr./Via Molini 11
Truden i.N./Trodena n.p.n.
+39 0471 869 210
+39 380 701 96 90
info@zur-muehle.com
www.zur-muehle.com

Ganzjährig geöffnet/Aperto tutto l'anno
Open all year round: 16.30 - 22.30 h;

Mon, Die, Mit | Lun, Mar, Mer | Mon, Tues, Wed

Genießen Sie herzhafte Pizzas vom Holzofen.
Godetevi abbondanti pizze cotte nel forno a legna.
Enjoy hearty pizzas from the wood-fired oven.

Bar & Restaurant
HOTEL TRUDNERHOF

Kirchplatz St. Blasius
Piazza della chiesa 7
Truden i.N./Trodena n.p.n.
+39 0471 869 252
+39 345 442 33 46
info@trudnerhof.com
www.trudnerhof.com

Mär-Okt | Mar-ott | Mar-Oct: 12-14 h; 19-20.30 h

Dienstag | Martedì | Tuesday

Aromatische Gerichte aus hochwertigen Zutaten.
Piatti saporiti realizzati con ingredienti di alta qualità.
Flavoursome dishes made from high-quality ingredients.

Auer | Ora

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Pizzeria | Restaurant

AURA

Nationalstraße/Via Nazionale 44, Auer/Ora
+39 0471 811 119
info@pizzeriaaura.it • www.pizzeriaaura.it

10.30 - 15 h, 17 - 24 h

Sonntag | Domenica | Sunday

Im Herzen von Auer liegt die Aura, wo seit 1970 traditionell Pizza in einem Holzofen gebacken wird. Ein umfangreiches Biersortiment erwartet die Gäste, während Weinliebhaber ebenfalls auf ihre Kosten kommen.

Nel cuore di Ora si trova la Aura, dove dal 1970 si prepara tradizionalmente la pizza in un forno a legna. Una vasta selezione di birre attende gli ospiti, mentre gli amanti del vino troveranno anch'essi soddisfazione.

In the heart of Auer lies Aura, where traditional pizza has been baked in a wood-fired oven since 1970. Guests can expect an extensive selection of beers, while wine lovers will also be satisfied.

Gasthaus | Albergo | Inn

WALDTHALER

Hauptplatz/Piazza Principale 34, Auer/Ora
+39 0471 810 558
info@gasthaus-waldthaler.com

7-24 h

Dienstag | Martedì | Tuesday

Das Menü umfasst eine Auswahl an kalten und warmen Vorspeisen, Hauptspeisen aus Fleisch, Fisch und Desserts. Traditionelle Südtiroler Gerichte, wie Schlutzer und köstliche Pasta werden frisch zubereitet.

Il menu comprende una selezione di antipasti freddi e caldi, piatti principali a base di carne, pesce e dessert. I piatti tradizionali sudtirolesi, come gli Schlutzer e la deliziosa pasta, vengono preparati freschi.

The menu includes a selection of cold and hot appetizers, main courses with meat and fish, and desserts. Traditional South Tyrolean dishes, such as Schlutzer and delicious pasta, are freshly prepared.

Restaurant

ELEFANT

Hauptplatz
Piazza Principale 45
Auer/Ora
+39 0471 810 129
info@hotelelefant.it
www.hotelelefant.it

12 - 14 h

Traditionelle und moderne Küche kombiniert mit gepflegtem Weinangebot.

Pietanze tradizionali e moderne combinate con una vasta scelta di vini pregiati.

Traditional and modern dishes combined with a wide selection of fine wines.

Gasthof | Albergo | Inn

ABRAM

Nationalstraße/Via Nazionale 17, Auer/Ora
+39 0471 810 466
info@pensionabram.com
www.pensionabram.com

Pizzeria | Restaurant

SCHWARZENBACH

Fleimßtalstraße/Via Val di Fiemme 22
Auer/Ora
+39 0471 810 037
pizzeriaschwarzenbach@gmail.com

Gasthof | Albergo | Inn
ST. URBAN

St. Urbanweg/Via San Urbano 2
Auer/Ora
+39 0471 810 824
franz.wohlgemuth@gmx.net

Gasthof | Albergo | Inn | Restaurant
ZUR MÜHLE

Hilbweg/Via degli Olmi 4
Auer/Ora
+39 353 443 22 98
info@zur-muhle.com • www.zur-muhle.com

Café
VISINTIN

Nationalstraße/Via Nazionale 50
Auer/Ora
+39 338 650 43 81
yvonne.visintin@gmail.com

Café
WÖRNDLE

Hauptplatz/Piazza Principale 14, Auer/Ora
+39 0471 811 189
info@baeckerei-woerndle.com
www.baeckerei-woerndle.com

Bistro | Café
BASILICUM

Hauptplatz/Piazza Principale 6, Auer/Ora
+39 0471 810 551
bistro.basilicum@rolmail.net

Mo-Fr | Lu-Ven | Mo-Fr 06.30 - 18.30 h
Samstag & Sonntag | Sabato & Domenica
Saturday & Sunday

Wir kochen noch selbst. Alle unsere Vorspeisen werden täglich frisch mit unseren biozertifizierten hauseigenen Mehlsorten zubereitet und serviert. Wir achten auf Nachhaltigkeit und Qualität.

Cibo fatto in casa. Tutti i nostri primi vengono preparati e serviti freschi giornalmente con le nostre farine biologiche certificate fatti in casa. Prestiamo attenzione alla qualità dei nostri prodotti.

Homemade kitchening. Daily, all our first courses are prepared and served fresh with our certified organic in-house flours. We pay attention to sustainability and quality.

Bar
ROSENKELLER

Hauptplatz/Piazza Principale 22
Auer/Ora
+39 340 613 84 30 • rosenkeller.gerda@gmail.com

Mo/Lu, Di/Ma: 6-22 h
Fr/Ve, Sa: 6-24 h
So/Do: 6-18 h

Mittwoch & Donnerstag | Mercoledì & Giovedì
Wednesday & Thursday

Das Bar Café Rosenkeller bietet eine vielfältige Auswahl an Aperitifs, Cocktails, kleinen warmen Speisen und hausgemachten Kuchen in entspannter Atmosphäre.

Il Bar Café Rosenkeller offre una vasta scelta di aperitivi, cocktail, piccoli piatti caldi e torte fatte in casa. Godetevi l'atmosfera rilassata nello splendido giardino.

The Bar Café Rosenkeller offers a diverse selection of aperitifs, cocktails, small warm dishes, and homemade cakes.

Hotel | Bar
CHRISTIN

Bahnhofstraße/Via Stazione 110
Auer/Ora
+39 0471 810 116
info@hotelchristin.com • www.hotelchristin.com

Bar Önothek | Enoteca
CRISTAL

Hauptplatz/Piazza Principale 35
Auer/Ora
+39 0471 810 421
cristal.oenoteque@alice.it

Bar
MAURICE

Via Hilbweg 1/B
Auer/Ora
+39 338 271 50 68
maurice.oli55@gmail.com

Disco | Tanzlokal
ZOOM

Schwarzenbach/Via Rio Nero 4
Auer/Ora
+39 0471 802 119
info@discozoom.com • www.discozoom.com

Eichholz
Roverè della Luna

in unserer Nachbarsprovinz Trient
i nostri vicini nella Provincia di Trento
in our neighbouring province Trento

Bar | Café | Gelateria | Bistrot
MITO

Cavourstraße/Via Cavour 5
Roverè della Luna (TN)
+39 339 691 54 11
miriam.tosini@gmail.com
www.mito-international.com

April - Oktober | Aprile a ottobre | April to October

Montag | Lunedì | Monday

Entdecke das Eisparadies in diesem kleinen Handwerksbetrieb! Vom Frühstück bis zum Aperitif bietet Ihnen unser Eisbar-Bistro ein gastronomisches Erlebnis.

Scoprite il paradiso del gelato in questa gelateria artigianale! Dalla colazione all'apericena, la gelateria bar bistrot, offre un'esperienza gastronomica.

Discover the ice cream paradise in this small artisan ice cream factory! From breakfast to aperitif, it offers you a complete gastronomic experience.

Kurtatsch | Cortaccia

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Gasthof | Albergo | Inn

BOARNWALD

Oberfennberg 2, Fennberg/Favogna
Kurtatsch/Cortaccia
+39 338 259 71 34
andreas.schweiggl67@gmail.com

01.05. - 15.09.24; ab/dal 20.09 nur Wochenende
solo fine settimana

Montag | Lunedì | Monday

Inmitten vom Wald, nahe der Mammutbäume, hausgemachte Spezialitäten, Schweinshaxn, frische Forellen und Knödelwochen. Bocciabahn

In mezzo alla foresta. Specialità fatte in casa, stinco di maiale, trote fresche e settimane di canederli. Campo da bocce

Located in the middle of the woods. We serve homemade specialities including pork shank, fresh trout and we even host dumping weeks.

Gasthof | Albergo | Inn

CAROLINE

Indermauer 19, Graun/Corona
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880 212
info@gasthofcaroline.it
www.gasthofcaroline.it

9 - 23 Uhr; So/Do/Su 9 -17 Uhr

Montag | Lunedì | Monday
Winter/Inverno: Mo/Lu | Di/Ma/Tu | Mi/Me/We

Gemütlicher Familienbetrieb in sonniger, ruhiger Panoramalage, große Terrasse & Kinderspielplatz. Genießen Sie auch köstliche vegetarische Gerichte.

Posizione panoramica, soleggiata e tranquilla, con ampia terrazza e parco giochi per bambini. Si possono gustare anche deliziosi piatti vegetariani.

Cosy family business in a sunny, quiet panoramic location, large terrace & children‘s playground. You can also enjoy delicious vegetarian dishes.

Restaurant | Pizzeria

FISCHERHOF

Breitbach/Rio Largo 5
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880 022
+39 333 289 99 87
info@fischerhof-kurtatsch.com

Mittwoch | Mercoledì | Wednesday; Mo/Lu.-Fr/Ve. 11 - 14 h & 18 - 24 h; Sa.-So/Do. 9 - 14 h & 18 - 24 h

Südtiroler Küche, mediterrane Gerichte, Holzofen-Pizza

Cucina altoatesina, piatti mediterranei, pizza al forno a legna

South Tyrolean cuisine, Mediterranean dishes, wood-fired pizza

Gasthof | Albergo | Inn

GOLDENER ADLER

Indermauer 10
Graun/Corona
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 881 065
info@goldeneradler.net
www.golderneradler.net

März/Marzo bis Jänner/Gennaio 8 - 24 h
Dienstag | Martedì | Tuesday

Südtiroler Küche mit mediterranem Flair.

Cucina tirolese con un pizzico di mediterraneo.

Tyrolean cuisine with Mediterranean flair.

Gasthof | Albergo | Inn

SCHWARZ ADLER

Hptm. Schweiggl Platz 1, Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 096 405
info@schwarzadler.it
www.schwarzadler.it

9-24 h Küche/Cucina 12.00-14.15 h & 19.00-22.15 h

Sonntag Abend & Dienstag | Domenica sera & martedì
Sunday evening & tuesday

Historisches Gasthaus mit urigem Weinkeller, gemütliche Stuben und großem Innenhof. Südtiroler Gerichte – Mediterrane Küche – Fleisch & Fisch vom Holzofengrill.

Ristorante storico con tipica cantina vini, accogliente Stube con caminetto a vista e ampio cortile interno. Piatti altoatesini - Cucina mediterranea - Carne e pesce dalla griglia a legna

Historical village inn with original wine cellar, snug fireplace bar and large internal courtyard. South Tyrolean dishes - Mediterranean cuisine - Meat and fish from the wood-fired grill

Restaurant | Pizzeria

TERZER

Obergasse 5
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880 219
info@gasthof-terzer.it
www.gasthof-terzer.it

05.02.24 - 03.01.25: 7.30 - 23.30 h

So/Mo | Do/Lu | Su/Mo (Sonntag Abend nur Pizza/ Domenica sera solo/only Pizza)

Große Gartenterrasse - vorzügliche Küche - schmackhafte Pizzas.

Ampia terrazza con giardino - ottima cucina - pizze gustose.

Large garden terrace - excellent cuisine - tasty pizzas.

Bistro | Vinothek | Enoteca

CASTEL TURMHOF

Schlossweg/Via Castello 4, Entiklar/Niclara
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880122
bistro@tiefenbrunner.com
www.tiefenbrunner.com

18.03 - 31.10.24
Samstag & Sonntag | Sabato & Domenica

Genießen Sie entspannte Momente in einzigartiger Atmosphäre begleitet von kleinen Köstlichkeiten und erlesenen Weinen.

Momenti di relax e di piacere in un'atmosfera unica, dove poter gustare le nostre prelibatezze gastronomiche e i nostri vini pregiati.

Relaxing moments in a unique atmosphere accompanied by small delicacies and exquisite wines.

Buschenschank | Osteria | Tavern

WEINGUT GRUBER

Breitbach/Rio Largo 1/A
Kurtatsch/Cortaccia
+39 339 721 41 14
info@weingut-gruber.com

27.03 - 24.11.24

Montag & Dienstag | Lunedì & Martedì
Monday & Tuesday

Sonnige Terrasse mit Blick in die Weinberge und Panorama, Eigenbauweine, hausgemachte Spezialitäten und Törggeleabende.

Terrazza soleggiata con vista panoramica in-mezzai ai vigneti, vino di produzione propria, specialità fatte in casa.

Homemade local food, taste our own wine.

Buschenschank
Osteria | Tavern

LENZENHOF

Indermauer 46
Graun/Corona
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880 299
+39 328 471 58 50

www.buschenschank-lenzenhof.com

März/Marzo bis November/Novembre; 10 - 20 h;
Mittwoch | Mercoledì | Wednesday

Durchgehend warme Küche 12 - 17.30 Uhr, schöne Aussicht

Pasti caldi dalle 12 alle 17.30, splendida vista

Hot meals all day 12 - 17.30, beautiful view

Buschenschank
Osteria | Tavern

SANTLHOF

Hofstatt 7
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880 700
+39 366 152 67 00
info@santlhof.it
www.santlhof.it

März/Marzo/March bis Dezember/Dicembre; Do/gio/Thus. - Fr/ve. 17 - 24 h, Sa/So/Do 12 - 24 h

Großer Garten mit Panoramablick - uriges Kellergewölbe - Eigenbauweine

Vista panoramica - cantina rustica - vini di produzione propria

Garden with panoramic view - rustic cellar vault - home-made wines

Gasthof | Albergo | Inn

HALBWEG

Hofstatt 11
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 880 108
halbweg@rolmail.net

Buschenschank | Osteria | Tavern

KOFLERHOF

Indermauer 11, Graun/Corona
Kurtatsch/Cortaccia
+39 336 450 179

Bar | Cafè

AN DER HIMMELSPFORT

St. Nikolaus Str. 3, Penon
Kurtatsch/Cortaccia
+39 0471 183 24 99
cassar.egon@outlook.de

Bar

XYFI'S

Obergasse 2
Kurtatsch/Cortaccia
+39 344 484 87 89

Kurtinig | Cortina

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Restaurant | Bar

BARDUSKELLER

Goetheplatz/Piazza Goethe 4
Kurtinig/Cortina
+39 0471 817 524 • +39 327 088 2328
info@barduskeller.it
www.barduskeller.it

Di/Ma/Tu - Fr/Ve 10 - 14 & 16 - 24 h;
Sa - So/Do/Su 10 - 24 h

Montag | Lunedì | Monday

Bei uns kommt das auf dem Tisch, was man in Südtirol am liebsten isst: einheimischer Wein, lokale Gerichte und vorwiegend Selbstgemachtes.

Serviamo ciò che la gente in Alto Adige ama di più: vino locale, piatti tipici e sopratutto cibo fatto in casa.

We serve all your favourites from South Tyrol: local wines and homemade, local dishes.

Restaurant | Pizzeria

KURTINIGERHOF

Weinstrasse/Strada del Vino 7
Kurtinig/Cortina
+39 0471 817 142
info@kurtingerhof.it
www.kurtinigerhof.it

7 - 24 h

Mittwoch | Mercoledì | Wednesday

Genießen Sie Tiroler Spezialitäten und unsere Pizzeria aus dem Holzofen, ideal für Familien und Gruppen.

Gustate le specialità tirolesi e la nostra pizza dal forno al legna, ideale per famiglie e gruppi.

Enjoy Tyrolean specialities and pizza from our wood-fired oven.

Restaurant

TEUTSCHHAUS

St. Martinsplatz/Piazza S. Martino 7
Kurtinig/Cortina
+39 0471 817 139
info@teutschhaus.it
www.teutschhaus.it

7 - 24 h

Einladende Sonnenterrasse und Wintergarten, Südtiroler Gerichte.

Terrazza soleggiata e giardino d'inverno, piatti sudtirolesi.

Inviting sun terrace and winter garden, South Tyrolean dishes.

Margreid | Magrè

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Restaurant | Vineria
PARADEIS

ALOIS LAGEDER
PARADEIS

Casòn Hirschprunn Str. 1
Margreid/Magré
+39 0471 809 580
paradeis@aloislageder.eu
www.paradeis-aloislageder.eu

Feb 11 – 15 h Mär/Mar – Okt/Ott 10 – 18 h, Nov – Dez/Dic 10 – 17 h Restaurant: 01.03. - 31.12.: Mo/Lu – Fr/Ve 12 – 15 h

Sonntag | Domenica | Sunday

Alles, was der Hof hervorbringt, wie die saisonal ständig variierenden Erzeugnisse des eigenen Gartens GrandOrto, findet sich auf den Tellern im Paradeis wieder.

Tutto ciò che la fattoria produce, come i prodotti stagionali del proprio orto GrandOrto, si trova nei piatti del Paradeis.

Everything that the farm produces, such as the seasonal produce from its own GrandOrto garden, can be found on the plates at Paradeis.

Gasthof | Albergo | Inn
PLATTENHOF

Unterfennberg 16
Fennberg/Favogna
Margreid/Magrè
+39 328 458 24 86

plattenhoffennberg@gmail.com
www.plattenhof-gasthof.business.site

Sommer/Estate 10 - 22h Winter/Inverno 10 - 18

Tiroler Spezialitäten - Sonnenterrasse - Spielplatz
Specialità tirolesi - grande terrazza - parco giochi
Tyrolean specialities - sun terrace - playground

Gasthof | Albergo | Inn
ZUR KIRCHE

Unterfennberg 18
Fennberg/Favogna
Margreid/Magrè
+39 0471 181 0272
+39 333 703 67 22
zurkirchebz@gmail.com
www.hotelzurkirche.com

9 - 21 h;

Montag | Lunedì | Monday
(außer/except August tranne agosto)

Liegewiese mit Spielplatz, 5 Min. zum Fennberger See.
Prato con parco giochi, a 5 min. dal lago di Fennberg.
Sunbathing lawn with playground, 5 min. to Lake Fennberg.

Gasthof | Albergo | Inn | Pizzeria
ZUM HIRSCHEN

St. Gertraud Platz/Piazza S. Geltrude 5
39040 Margreid/Magrè
+39 0471 183 2122 • +39 377 256 19 31
zumhirschen.magre@gmail.com

Montan | Montagna

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Hotel | Restaurant
TENZ

Kalditsch/Doladizza 3, Montan/Montagn
+39 0471 819 782
info@hotel-tenz.com
www.hotel-tenz.com

Bar: 7-24 h;
Restaurant: 12-14 h & 19-21.30 h

Südtiroler Spezialitäten, italienische Küche, Bar und Café mit hausgemachten Torten, Kuchen und Eis. Große Gartenterrasse und Spielplatz für Kinder.

Specialità altoatesine, cucina italiana, bar con torte fatte in casa e gelato. Grande giardino e parco giochi per bambini.

South Tyrolean specialties, Italian cuisine, bar and café with homemade cakes, pies, and ice cream. Large garden terrace and children's playground.

Restaurant
L'ORANGERIE

Klammweg/Vicolo Klamm 3
Montan/Montagna
+39 0471 143 00 99
info@mannaresort.it
www.mannaresort.it/lorangerie

12-14 h & 19-21 h
Sonntag | Domenica | Sunday

Italo-Thai-Küche in einzigartigem Ambiente.
Gusti del sud con influssi thai in un design unico.
South taste and Thai influence in a unique design.

Restaurant
LUISA GOURMET

Klammweg/Vicolo Klamm 3
Montan/Montagna
+39 0471 143 00 95
info@mannaresort.it
www.mannaresort.it/luisa-gourmet

19-20 Uhr
Sonntag – Dienstag | Domenica – Martedì
Sunday – Tuesday

Culinary luxury von Chef Michele Iaconeta.
Culinary luxury firmato Chef Michele Iaconeta.
Culinary luxury by Chef Michele Iaconeta.

Hofschank | Trattoria
GSTEIGERHOF

Kalditsch/Doladizza 13
Montan/Montagna
+39 0471 819 731
info@gsteigerhof.com
www.gsteigerhof.com

ab 10 Uhr; Ende März-Ende Mai: So;
Mitte August-Mitte November: Sa, So
Montag – Freitag | Lunedì – Venerdì | Monday – Friday

Südtiroler Spezialitäten, Produkte eigener Erzeugung.
Specialità altoatesine, prodotti di produzione propria.
South Tyrolean specialties, products from our own production.

Berggasthof | Locanda alpina
DORFNER

Gschnon/Casignano 5
Montan/Montagna
+39 0471 819 924
info@dorfner.it • www.dorfner.it

Gasthof | Albergo | Inn
GOLDENER LÖWE

Kirchplatz/Piazza della Chiesa 11, Montan/Montagna
+39 0471 819 844
goldenerloewe@goldenerloewe.it
www.goldenerloewe.it

Hotel | Restaurant
PAUSA

Kaltenbrunn/Fontanefredde 3
Montan/Montagna
+39 0471 887 035
info@hotelpausa.com • www.hotelpausa.com

Buschenschank | Osteria | Tavern
LEXNHOF

Glenerweg/Vicolo Gleno 24
Montan/Montagna
+39 0471 960 563
info@lexnhof.it • www.lexnhof.it

Bar
JÄGERHEIM

Neumarktner Straße/Via Egna 7
Montan
+39 0471 819 800
r.monsorno@rolmail.net

Restaurant
PINZONERKELLER

St. Stephan Platz/Piazza Santo Stefano 3
Montan/Montagna
+39 0471 813 552
info@pinzonerkeller.com • www.pinzonerkeller.com

Buschenschank | Osteria | Tavern
PLANITZER

Glen/Gleno 25
Montan/Montagna
+39 0471 819 407
info@planitzer.it • www.planitzer.it

Café
MATANER BROT

Kirchplatz/Piazza della Chiesa 1
Montan/Montagna
+39 0471 819 525
info@matanerbrot.com • www.matanerbrot.com

Gasthof | Albergo | Inn
ZUR ROSE

Kirchplatz/Piazza della Chiesa 17
Montan/Montagna
+39 0471 819 564
info@gasthausrose.it • www.gasthausrose.it

Pizzeria
ZUR TRAUBE

Dolomitenstraße/Via Dolomiti 16
Montan/Montagna
+39 0471 819 883
info@zurtraube.info • www.zurtraube.info

Neumarkt | Egna

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Hotel | Restaurant
ANDREAS HOFER

Straße der Alten Gründungen 21-23, Neumarkt/Egna
+39 0471 812 653
info@hotelandreashofer.com
www.hotelandreashofer.com

Gasthof | Albergo | Inn
GSTEIGERHOF

Via Bergstraße 4
Neumarkt/Egna
+39 0471 819 803
gsteigerhof@virgilio.it • www.gsteigerhof.eu

Hotel | Restaurant
PIAZZETTA

Hauptplatz/Piazza Principale 8, Neumarkt/Egna
+39 0471 813 715
info@lapiazzetta-restaurant.com
www.dasalterathaus.com

Restaurant | Pizzeria
ENGELKELLER

Ballhausring/Largo Ballhaus 41, Neumarkt/Egna
+39 0471 813 271
lorenzozoppelletto@virgilio.it
www.ristoranteengelkeller.it

DA LUCIO

Laubengasse/Via Portici 24
Neumarkt/Egna
+39 329 629 22 35
luciogiorgio@libero.it

8-14 h & 16-19 h

Salate, Poké da Lucio mit Käse, Huhn oder Fisch und ein Tagesgericht. Dazu Obstsalat, frisch gepresste Säfte und Obst und Gemüse von höchster Qualität. 40 Sitzplätze

Insalate, Pokè da Lucio con formaggio, pollo o pesce e il piatto del giorno. Macedonia, centrifughe e frutta e verdura di ottima qualità. 40 posti a sedere

Salads, Poké da Lucio with cheese, chicken or fish and a dish of the day. In addition fruit salad, freshly squeezed juices and top-quality fruit and vegetables. 40 seats

Café | Bistro
JUNGMANN

Via Josef-Maria Pernter Str. 10
Neumarkt/Egna
+39 335 746 55 01
info@bistro-jungmann.it

6:30-20 h

Sonntag | Domenica | Sunday

Täglich warme Küche durchgehend von 11 Uhr bis 18.30 Uhr. Kaffee, Brioche, Snacks, Toast, frischgepresste Säfte, Eis.

Menu caldo tutti i giorni dalle 11.00 alle 18.30. Caffè, torte, cornetti, snack, toast, succhi di frutta, gelati.

Warm menu daily from 11 am to 6.30 pm. Coffee, cakes, brioche, snacks, toast, fruit juices, ice cream.

Bar
3X3

Laubengasse/Via Portici 9
Neumarkt/Egna

+39 366 257 34 98
3x3bar@gmail.com

7-1 h

Sonntag | Domenica | Sunday

Bar 3x3 ist unser kleines Paradies. Genießen Sie einen Drink und haben Sie Spaß.

Il Bar 3x3 è il nostro piccolo Paradiso. Goditi un drink e divertiti.

Bar 3x3 is our little paradise. Enjoy a drink and have fun.

Bar
VAJA

Villnerstraße/Via Villa 4
Neumarkt/Egna
+39 366 177 11 57
amplatz.hubert@gmail.com

Sommer/Estate: 6 - 1 h
Winter/Inverno: 6 - 22 h

Sonntag | Domenica | Sunday

Toasts, Snacks und kleine Gerichte.
Toasts, snacks e piccoli piatti.
Toasts, snacks, and small dishes.

Eisdiele | Gelateria | Ice Cream
ARLECCHINO

Piazza Bonatti Platz 3/2
Neumarkt/Egna
+39 0471 820 577
gelateriabararlecchino@gmail.com

Café
CENTRAL

Hauptplatz/Piazza Principale 1
Neumarkt/Egna
+39 327 541 98 17
info@elaliving.it • www.elaliving.it

Café
HERBERT

Fleimstalerstr./Via Val di Fiemme 3
Neumarkt/Egna
+39 0471 812 026 • +39 339 655 82 47
cafe.herbert@aruba.it

Café
MATANER BROT

Rathausring/Largo Municipio 37
Neumarkt/Egna
+39 0471 812 279
info@matanerbrot.com • www.matanerbrot.com

Bistro
PORTIKUS

Laubengasse/Via Portici 32/34
Neumarkt/Egna
+39 0471 813 684
portikus.bistro@gmail.com

Wineshop
CASTELFEDER

Marienstraße/Via della Madonna 8/1
Neumarkt/Egna
+39 0471 812 928
wineshop@castelfeder.it • www.castelfeder.it

Salurn | Salorno

Essen & Trinken
Enogastronomia
Eating & Drinking

Restaurant
DÜRER SCHÄNKE

Kindergartenstraße/Via Asilo 7
Salurn/Salorno
+39 346 428 98 77
fritz92ceolan@gmail.com • www.ceo-wine.it

Gasthof | Albergo | Inn
FICHTENHOF

Gfrill/Cauria 23
Salurn/Salorno
+39 0471 889 028
info@fichtenhof.it • www.fichtenhof.it

Restaurant | Pizzeria
GRÜNWALD

Hl. Urula Str./Via Sant Orsola 1
Buchholz, Salurn/Pochi di Salorno
+39 0471 884 546
info@grunwaldsalorno.it • www.grunwaldsalorno.it

Restaurant | Pizzeria
JOLLY

Nationalstraße/Via Nazionale 28
Salurn/Salorno
+39 0471 884 240
pizzeriajolly@hotmail.it • www.ristorantejolly.top

Bistro
AMALIA PERNTER 1896

St.-Andreas-Platz 3, Salurn
+39 0471 237 061

info@amaliapernter1896.at
www.amaliapernter1896.at

10 - 23 h

Dienstag & Mittwoch | Martedì & Mercoledì
Tuesday & Wednesday

Lederhosenschneiderei – Restaurant – Bar – Vinothek
Sartoria di "Lederhosen" – Ristorante – Bar – Vinoteca
Manufactory of "Lederhosen"– Restaurant – Bar – Vine Shop

GRILL UNTERLAND

Nationalstraße/
Via Nazionale 22, Salurn
+39 0471 884 400
grill.unterland@hotmail.com
www.grillunterland.it

9 - 16 h, warme Küche/cucina: 11-15 h

Montag | Lunedì | Monday

Freunde jeden Geschmacks kommen auf ihre Kosten.
La nostra cucina propone piatti per tutti i gusti.
Discover our delicious South Tyrolean cuisine.

ZUM 18. FASS HADERBURG-SCHÄNKE

Trientnerstraße/Via Trento 53c
Salurn/Salorno
+39 334 777 58 43
info@haderburg.eu • www.haderburg.eu

Bar | Bistro | Eisdiele | Gelateria
@HEINI'S

Via Dr. Josef Noldin Straße 2
Salurn/Salorno
+39 0471 884 272 • +39 349 505 91 38
barsalurn@yahoo.it • www.gasthofsalurn.it

Bar | Bistro
PAN KAFFEE

Rom Str./Via Roma 8
Salurn/Salorno
+39 0471 058 662 • +39 0471 058 663
info@pankaffee.bz.it • www.pankaffee.bz.it

Törggelen
in Südtirols Süden

La castagnata (Törggelen)
nel sud dell'Alto Adige

Traditional culinary trips
in the south of South Tyrol

IM **HERBST** IN UNSEREN ZAHLREICHEN MITGLIEDSBETRIEBEN

IN **AUTUNNO** NELLE NOSTRE NUMEROSE AZIENDE ASSOCIATE

IN **AUTUMN** IN OUR NUMEROUS MEMBER RESTAURANTS & INNS

DE Der Begriff Törggelen stammt von “Torggl” ab, dem Kelterraum, in dem früher die Weinpresse stand. Dort trafen sich die Bauern im Herbst, um die Ernte zu feiern und den ersten Wein nach der Lese, den “Nuien”, zu probieren. Heute ist das Törggelen eine überaus beliebte Tradition in Südtirol.Die Törggelespeise war damals eher spärlich und bestand hauptsächlich aus etwas Speck und Kaminwurzen. Das sieht heute ganz anders aus. „Heftig deftig“ ist die wohl passendste Bezeichnung für ein traditionelles Törggelemenü. Aufgetischt werden Schlachtplatten mit Surfl eisch, Sauerkraut, Hauswürste und Knödel. Dazu gibt es süßen Most (Siaßer) und jungen Wein. Als Nachtisch werden Bauernkrapfen, Schmarrn und ab Mitte Oktober auch “Keschtn”, geröstete Kastanien, serviert. Da sagt der Südtiroler mit Freude „Mahlzeit“!

IT Il termine “Törggelen” deriva da “Torggl” che era il locale di pigiatura, dove nel passato si trovava il torchio. Lì in autunno, si riunivano i contadini per festeggiare la fi ne della raccolta ed assaggiare il vino nuovo. Col tempo il “Törggelen” è diventato una nota ed amata tradizione. Un tempo un tipico menù “Törggele” era composto prevalentemente da speck e salami affumicati (Kaminwurzen). Oggi vengono serviti piatti di carne con carne salmistrata, crauti, salsicce casalinghe, costine e canederli. Da bere vengono serviti il mosto dolce ed il vino nuovo. Il menu viene completato dai krapfen, dalla frittata dolce e a partire da metà ottobre anche dalle castagne arrosto.

EN The term “Törggelen” is derived from the noun “Torggl,” which referred to the room in a winery in which the winepress stood. That’s where neighbours used to congregate in the autumn in order to celebrate the harvest and sample the first wine after the harvest, the only slightly-fermented “New Wine” (“Nuien” in the l ocal dialect). Today, “Törggelen” is a very popular tradition in South Tyrol. In olden times, the selection of foods to be found in Törggeln was rather limited, consisting chiefly of bacon and smoked meats. That’s not the case today. Instead, you will encounter a wide range of hearty snacks and savory dishes to choose from. The table is loaded with trays of sausages including salted meats, sauerkraut, homemade sausage, and dumplings. And then there’s the Sweet Cider (“Siasser” in the local dialect) and New Wine to sample. For dessert, you can finish off with deep-fried pastries, pancakes, and – starting in mid-October – also the delicious roasted chestnuts (“Keschtn” in the local dialect). So come and enjoy a hearty South Tyrolean meal according to local customs!)

www.effekt.it

Tourismusverein Südtiroler Unterland
Tel. +39 0471 880 100
+39 388 097 85 43
info@suedtiroler-unterland.it
www.suedtiroler-unterland.it

Tourismusgenossenschaft Castelfeder
Tel. +39 0471 810 231
info@castelfeder.info
www.castelfeder.info

Tourismusverein Aldein & Radein & Jochgrimm
Tel. +39 0471 886 800
info@aldein-radein.com
www.aldein-radein.com

Tourismusverein Wandergebiet Naturpark Trudner Horn Altrei - San Lugano - Truden
Tel. +39 0471 869 078
Tel. +39 0471 882 077
info@trudnerhorn.com
www.trudnerhorn.com

Dieser Katalog enthält nur Mitgliedsbetriebe und wurde mit Sorgfalt erstellt, erhebt aber nicht Anspruch auf Vollständigkeit und Fehlerlosigkeit. | Il presente catalogo riunisce solo le strutture aderenti. Pur redatto con cura, esso non ha pretese di completezza né di assenza di errori. | This catalog has been produced with care, but does not lay any claims to completeness.

Raiffeisen Meine Bank

Südtiroler Weinstraße STRADA DEL VINO

SÜDTIROL